

La Cofradía

Año 2, N° 23. Noviembre de 1978. Ministerio de Educación, San Salvador, El Salvador, C. A.



"La iglesia de Tacuba fue derribada por el terremoto de Santa Marta".

Conferencia del Prof. Alvaro Feraud Palarea

Aplicaciones del Folklore

(Continuación)

En la proyección, desde luego, lo han dicho muchos autores. Carvalho-Neto le señalaba en aquella oportunidad que antes les mencioné, dice que la proyección no es igual que folklore, es solamente una simulación de él, del folklore, porque hay un cambio de portadores o cultores; como dice otro estudioso, el chileno Manuel Damaen, quien habla de cultores, hay un caso de motivación, de función, de formas de aprendizaje; ayer sólo hablabamos de la proyección y de estos modos encontramos que la proyección no es folklore pero es válida en el sentido de que recupera valores nacionales y puede darle al arte características de tipo nacional; de hecho los costumbristas no hacen otra cosa, una poesía gauchesca como la del Martín Fierro de Hernández, en la Argentina, o como un Torrealba, en Venezuela, pues nos están dando una poesía, en el caso de músicas, que está imbuida de elementos que le ha proporcionado el propio folklore, y eso no quita la dimensión de universalidad, como decíamos ayer, que puede alcanzarse cuando los elementos del folklore trascienden hacia el mundo.

Así que en la proyección encontramos elementos que están reelaborados y para que una proyección sea válida, para que una proyección contenga los verdaderos valores ¿qué se requiere?; es muy gracioso cuando un autor, pintor o músico pretende utilizar elementos del folklore sin haberse acercado nunca a él. Una vez ocurrió esto en una obra muy conocida de un autor cuyo nombre no deseo mencionar, solamente conocido en Venezuela, que hizo una obra de índole nacionalista pretendiendo reflejar en especial ritmos negros. En Venezuela la música de raíz africana es sumamente rica y este autor quiso hacer una obra que tituláramos con un nombre alusivo a lo negro hubiera sido muy fácil, porque es un músico nototadísimo, hubiera sido muy fácil que él se acercara a la propia fuente que está cerca; Barlovento no está más que a 150 kilómetros, hay autopista y se va muy rápido, y él siendo un músico pues hubiera podido grabar perfectamente, luego transcribir y observar cuáles son los elementos que concurrían; y si no quería ir a Barlovento venir al Instituto Nacional de Folklore, pedir las grabaciones, analizarlas y pedir las transcripciones, donde ya está hecho, no había más que ver los elementos y utilizarlos. No se trata de copiar, una proyección, una recreación no tiene por qué copiar, pero se puede reelaborar, se pueden modificar manteniendo los elementos básicos que le caracterizan; este señor inventó sencillamente unos ritmos pseudo africanos, no tiene sentido; entonces quien desea hacer una proyección válida, a nuestro juicio, necesita conocer qué es el folklore y en ese ¿qué es el folklore? están involucrados muchísimos aspectos de los cuales nosotros ya hemos conversado.

Bueno, pues el último tema que quisiéramos desarrollar un poco, y más

que desarrollar es más bien resumir, sería el de las aplicaciones directamente en la educación.

EXPLICACIONES ANEXAS

Pregunta: Como usted ha hablado de cómo a veces un artista puede mitificar la realidad inventándose algo y nos ha hablado tanto ayer como ahora de cosas como la música, yo le quisiera pedir, si usted dentro de todo su marco de referencias, sus experiencias en Venezuela, tiene algo sobre los ballets folklóricos, porque sé que allá en Venezuela hay bastantes grupos, algunos muy famosos, que hablan de que su arte es autóctono ¿verdad?, al menos yo he leído algunas publicaciones al respecto, y es un campo que particularmente me interesa, además dentro del auditorio hay bastante gente que baila un poco.

Respuesta: Efectivamente, en Venezuela existe un grupo que se llama "Danzas Venezuela"; hay otros más, pero menciono ese porque es el más conocido; ese grupo surgió, es decir, la primera agrupación que originó a este grupo, en los años 48-49 a raíz de unos cursos sobre folklore que dictaron en el Ministerio de Trabajo, Isabel Aretz y su esposo Luis Felipe Ramón y Rivera; surge aquel grupo que se denominaba "Retablo de Maravillas" y que estaba asesorado por un folklorólogo como Isabel Aretz y su esposo también etnomusicólogo, por coreólogos; ayer hablaba yo con una distinguida amiga y colega, y mencionaba el nombre de Ibelia de Bristein, una mujer muy consciente, mexicana, pero que estaba en aquel momento viviendo en Venezuela, asesorado por Ibelia de Bristein, por Isabel de Ramón y Rivera y por Luis Felipe Ramón y Rivera, huelga decir que lo que salía de allá era una proyección realmente, no folklore porque eso nunca es folklore, una proyección muy auténtica. ¿En qué consistía la proyec-

ción? ¿Era bailar exactamente como se hace en el pueblo?; imposible, porque en los pueblos las danzas a veces tienen tres, cuatro, cinco horas y muchas veces cae en lo que, para un público que no es el participante, resulta monótono; entonces se hace una síntesis de los elementos más relevantes y se presenta el espectáculo, eso en cuanto al contenido.

En cuanto a la coreografía, se mantuvieron exactamente todos los movimientos que constituían la danza y se enriquecieron con otros elementos que son propios de esas danzas de la región y que no desdican del mismo carácter y función; los movimientos tienen su simbología, entonces se buscaban movimientos que tuvieran un mismo significado. En cuanto al vestuario, exactamente el que usaba el pueblo, solamente se les enriquecía en calidad y si el pueblo no usaba determinado color o diseño, porque era muy costoso, bueno, en esta oportunidad se disponía de los medios para hacerlo muy finamente terminado; pero ocurría esto por ejemplo: Ibelia de Bristein venía de México, que tiene una riqueza en vestuario, algo increíble; es una belleza de trajes de México, en cambio el traje de la mujer venezolana no es precisamente rico, entonces ¿se le adornó?, en absoluto, lo que se hizo fue usar muy buenas telas y en vez de ser hechos por la mujer cultora, hechos por modistas especializadas, para que el traje tuviera realmente la caída; ustedes saben muy bien que estéticamente la belleza no está en que le pongamos cantidad de elementos decorativos ¿cierto o no?, y es que ustedes las mujeres saben que en la sencillez también está la belleza, pero muy bien ejecutada; no se le puso absolutamente nada. Lo mismo los trajes de los hombres, es decir, todo presentado con una fineza, con una dignidad apta para que sea apreciada por el público; estamos hablando de una proyección.

Eso ocurrió durante el "Retablo de Maravillas"; pero después no continuaron aquellos cursos de folklore, se acabó el

"Retablo de Maravillas" incluso el régimen que entonces imperaba terminó, afortunadamente para nosotros en Venezuela, al margen de que apoyaba al "Retablo de Maravillas" un aspecto positivo, y se acabó durante un cuantos años; y al poco tiempo la persona que era la cabeza, la principal bailarina que era Yolanda Moreno fundó "Danzas Venezuela", y lo hizo apoyada por su esposo que es un gran poeta conocedor de algunos aspectos del folklore poético venezolano, pero absoluto desconocedor de todas las demás manifestaciones del folklore y desde luego de danzas y coreografía, y surge un espectáculo que es vergonzoso, un espectáculo para los ojos de los que no conocen el folklore. Han estado hasta en Rusia, invitados de honor con unos éxitos increíbles, pero para quienes conocemos el folklore somos muchas personas en Venezuela, no podemos quedarnos de manos cruzadas ante el espectáculo de "Danzas Venezuela" y se lo hemos criticado por escrito, en forma particular y en forma pública por el periódico.

Cuando surgió un nuevo grupo que no era de danzas, era de canto, coral, que en realidad lo que hace son proyecciones, nosotros conversamos con su director, que conoce de folklore y hace unos arreglos fabulosos, para que evitara la palabra folklore en su conjunto y sencillamente lo llama el grupo "Tradiciones", porque cuando se habla de un ballet folklórico nosotros entendemos que vamos a ver folklore y eso no es así. Pero esto que ocurre con el ballet folklórico o "Danzas Venezuela", porque ella le cambió el nombre de algo folklórico que ya no recuerdo y después de mucho machacar cambió el nombre bueno, "Danzas Venezuela".

con eso ya no se fue metiendo, aparentemente, con el folklore, pero luego en la presentación sí. Esto que les digo de los trajes no termina allí, presentó otro espectáculo donde mezclaba instrumentos propios de un baile en otro baile y que no le enriquecía, ese es el problema, porque puede surgir lo siguiente: tenemos un tipo de manifestación realmente rica que vale la pena mostrar, que vale la pena hacer una proyección de ella por otros valores, pero resulta que desde el punto de vista tal vez como ocurrió allí, en otra pieza, que los instrumentos eran muy pobres; bueno, ahí hay que plantearse, estudiar qué instrumento se puede incorporar para acompañar y enriquecer, pero en el caso de lo que yo ví era todo lo contrario, era una manifestación negroides de Barlovento que tiene unos tambores y no necesita nada más, mas maracas y voces y aquel baile que es tremendamente agitado, pues le metió otros tambores de San Benito y ¿qué tiene que ver San Benito si es de otra región?, y los tambores de Barlovento vienen de una región africana, mientras que los de San Benito vienen de una región totalmente distinta de Dahomey; bueno, y cosas de ese tipo que no son sino el producto de la improvisación, el producto de no haber estudiado a fondo, de no asesorarse.

(Continuara)



Muchas expresiones artísticas populares se mantienen vivas, a pesar de adaptaciones que las deforman.



Colección **SOUNDY**

Vasija zoomorfa bicroma del estilo "batik usuluteco": presenta base con hoyuelo y cuerpo globular de silueta compuesta; este cuerpo se puede dividir en tres partes: el cuerpo de forma globular, el cuello que forma la cabeza de la ofigie y el borde de forma acampanada.

Los rasgos de la figura, que posiblemente representa a un armadillo, han sido modelados con gran maestría evidenciando la actitud característica de estos animalitos. Los detalles están realizados al pastillaje y se acentúan por medio de punzonaduras; en la parte posterior de la vasija lleva una vertedera cilíndrico-vertical que nace en la parte superior del cuerpo y llega hasta el borde de la vasija.

Toda la pintura es naranja y lleva líneas más blanquecinas en negativo Usulután, tratamiento conocido también como "batik usuluteco" o "cera perdida". El uso de este tipo de vasijas debió ser reservado para personas de elevado rango.

El ejemplar que se presenta pertenece al periodo Preclásico y procede de Jiquilisco, Depto. de Usulután; sus dimensiones son: 16.5 cms. de ancho, 10 cms. diámetro de la boca y 20.5 de alto.

"LA COFRADIA"

Publicación de la Administración del Patrimonio Cultural,
Dirección General de Cultura, Juventud y Deportes,
Ministerio de Educación.

RESPONSABLES
Roberto Huezo
Vilma M. Henríquez
Manuel López
Jaime Miranda
Victoria Díaz
Alejandro Masís

COLABORADORES
Departamento de: Arqueología, Historia y Etnografía,
Dirección de Museos,
Dirección de Artes.

DISTRIBUCION A NIVEL NACIONAL
Casas de la Cultura.

DIRIGIR CORRESPONDENCIA A:
Dirección General de Cultura, Juventud y Deportes,
Ministerio de Educación, San Salvador, El Salvador, C. A.

Impreso en la DIRECCION DE PUBLICACIONES

EDITORIAL

Desarrollando el Trabajo de Restauración de Monumentos

Uno de los aspectos muy poco conocidos dentro de las múltiples obligaciones que pesan sobre la Administración del Patrimonio Cultural, es el que se relaciona con los trabajos de restauración y conservación de sitios precolombinos, edificaciones coloniales u otros elementos de trascendencia cultural para nuestra historia.

El esfuerzo que año con año ha venido realizando la institución en el sentido que hemos apuntado, se puede ver concretizado en obras de gran alcance que no deben medirse con un simple alzar de las manos sino mediante un análisis cualitativo, así como también considerar los recursos con que se contó para enfrentar la magnitud de las tareas asignadas. De esta relación es que se puede deducir el volumen de la responsabilidad adquirida para responder ante los criterios de la historia y de la cultura.

Porque una salida muy cómoda, ya lo hemos mencionado, sería argumentar que se carece de los medios necesarios para llevar adelante una empresa que requiere una inversión considerable. Pero aun cuando en alguna forma haya prevalecido esta justificación, también ha sido un imperativo seguir la marcha del trabajo mientras se resuelven los contratiempos y los obstáculos planteados. De modo que, doblando el esfuerzo de los recursos humanos y dilatando el tiempo para suplir las necesidades básicas, los proyectos terminan siendo una cierta aunque difícil realidad.

La Dirección de Sitios y Monumentos, que es una de las cinco grandes divisiones de la Administración del Patrimonio Cultural, ha soportado enormes presiones de carácter económico y administrativo para poder llevar a cabo la labor de restauración de algunos monumentos o sitios históricos. Tan es así que si, una vez terminada la misión que se le encomendó, la oficina competente hiciera un recuento real de la inversión incluyendo la situación que hemos referido, el desembolso total y verdadero sería exorbitante.

Por esta razón es que cuando se dirigen exigencias a la Administración del Patrimonio Cultural por no atender de inmediato la restauración de un determinado lugar o de una edificación en particular, no sólo no se puede correr para dar una respuesta positiva sino que tampoco es posible entrar en detalles explicativos que romperían el grado de privacidad que se reserva la institución. En estos casos se dan las respuestas pertinentes, con el respeto y discreción que amerite cada circunstancia y evitando caer en una polémica infructuosa.

Sin embargo, alguna vez habría que explicar públicamente los pormenores por los que se pasa durante la restauración de un edificio colonial, por ejemplo, para cuyo trabajo hay que contar con conocimientos específicos y precisos, así como combinar una técnica especializada con los resultados de una investigación previa. Qué decir, para el caso, cuando no se cuenta con recursos tecnológicos que son imprescindibles, como cuando hay que hacer el adecuado levantamiento de un lugar o como cuando es urgente hacer análisis de muestras en el laboratorio.

La Dirección de Sitios y Monumentos, además de atender proyectos que cubren sitios arqueológicos e históricos, tiene a su cargo la restauración de iglesias coloniales, los edificios de los teatros de San Miguel y Santa Ana, casa de La Bermuda, y otros proyectos que si los citamos nada más como ejemplos ya son mucho que decir.

IGLESIA DE TA



En esta foto, a la izquierda, se aprecia la parte posterior de la fachada principal; los huecos encima del primer cuerpo sobre la entrada son marcas de vigas que sostuvieron el coro. A la derecha está la entrada al baptisterio, que es uno de los sectores donde aún se conserva el techo; se dice que la pila que originalmente estuvo aquí, fue trasladada a la nueva iglesia.

Sobre la cresta de una loma, entre los ríos Chilapa y Tacuba que también se llama Guayapa, a 16 Kms. por camino de tierra hacia el Oeste de la ciudad de Ahuachapán y a 700 mts. de elevación sobre el nivel del mar, se encuentra la villa de Tacuba, cabecera del municipio del mismo nombre que pertenece al Distrito y Departamento de Ahuachapán.

La fundación de Tacuba se atribuye a los pipiles, por lo que su nombre es de origen náhuatl y significa: "Grandes jugadores de pelota" por provenir de las raíces "tashite", juego de pelota y "cuihua", destreza o agilidad. También significa "Patio o campo de juego de pelota" por formarse de las raíces "tacu", juego de pelota y "pan", patio o campo. Otra denominación es "Serpiente de la pelota" o "Pelota diestra" por derivarse de "tacuvat".

Ya en el año de 1770, Tacuba era pueblo anexo al curato de Ahuachapán; en 1824 formó parte del Departamento de Sonsonate; pasó a jurisdicción del Distrito de Ahuachapán en 1832 y en 1855 a la del Departamento de Santa Ana. Fue incorporada definitivamente al Departamento de Ahuachapán en 1869, y el 26 de abril de 1915, durante la administración de don Carlos Meléndez, obtuvo el título de villa.

En el centro de esta población se conservan las ruinas de lo que fuera una imponente iglesia durante la colonia; están ubicadas en un sector predominante con respecto al resto del pueblo, ya que se hallan enclavadas sobre una elevación del terreno destacándose así los detalles del monumento que cobra mayor realce. Lastimosamente, una parte del atrio ha sido cortada por una calle de tierra que corre paralela a los restos de la fachada principal del templo.

De acuerdo a las investigaciones hasta hoy realizadas, la iglesia fue edificada en el año de 1705, época en que se iniciaba la construcción de monumentos religiosos en El Salvador. La influencia de la arquitectura que se desarrollaba en México y Guatemala dio impulso a la construcción de iglesias que debieron servir también como fortalezas para refugiarse en caso de un levantamiento indígena. Esta idea prevaleció para extender el dominio territorial mientras se propagaba el cristianismo en América.

La iglesia de Tacuba tiene características similares a las de otras iglesias, como Metapán, El Pilar y San Francisco en San Miguel. Su estilo monumental, formado principalmente por rasgos neoclásicos, elementos barrocos, cúpulas de fábrica y bóvedas, se destaca notablemente indicando que el templo

fue im

ade te:

pue añ de l c hal

Ta dos que per est cor im

po ha y po te nit de tu

vi ci da cu

Qu at ac in qu re



Apreciación general de la nave hacia el fondo de la iglesia; puede verse el interior del muro Noreste donde se destacan los arcos estructurales; más atrás, el presbiterio reducido por la perspectiva de la foto para resaltar detalles, y a la derecha la sacristía con la llamada bóveda de pañuelo.

La foto de la izquierda presenta una panorámica desde el parque de Tacuba, destacando diversos detalles; la derecha muestra parte de las pechinas donde se conserva una cúpula sobre el presbiterio, alcanzándose también la entrada a la sacristía.

CUBA

do para un asentamiento de naturales muy grande e te.

El Archivo General de Centroamérica, en Guatemala, le otros datos se da cuenta de detalles como el siguiente

eo Ramirez, indio principal y alcalde hordinario del Santa Maria Magdalena de Tacuba, de edad de 72 stiguó que siendo muchacho se acordaba que la iglesia blo se habia comenzado a edificar desde sus cimientos ra licenciado don Jacinto Jaime, quien contrató a un nombre Juan Clemente, y que su hijo de nombre Juan iado la iglesia”

presente, los restos de la monumental iglesia de presentan un estado ruinoso en todas sus partes, notán- en general se encuentran invadidos por la vegetación grietado y desplomado las paredes, las raíces han o en la mampostería hasta llegar a formar parte de la a. Sin embargo, pese a este estado de destrucción, el de estos restos conserva una belleza que es ante.

almente están en pie sólo las fachadas principal y ; el muro lateral hacia el Noreste y parte del muro Suroeste; también se mantienen el área del baptisterio sacristía que son los únicos elementos que todavía ubierta. En la fachada principal, cortada verticalmen- na grieta, es donde mejor puede apreciarse la mag- e esta arquitectura, distinguiéndose aquí muchos que aislados presentan una belleza excepcional y que una función dentro del conjunto del templo.

glesia de Tacuba fue derribada por el terremoto de larta, en 1773. Desde entonces sus restos han sido ; de la humedad, la lluvia, la vegetación y la indiferen- s personas que a veces sin proponérselo causan graves estos monumentos de gran valor y significado para la salvadoreña.

proyectos de la Administración del Patrimonio , respecto a la conservación de los restos de la iglesia, varios aspectos técnicos y científicos, pero en la ad únicamente se han podido iniciar las acciones históricas ya que se necesitan conocimientos nten previamente el rumbo que deberá seguirse en la ión de los proyectos.



La imponente fachada principal de la iglesia deja ver aún muchos detalles de su ornamento, así como algunos elementos que debieron dar más realce a las prácticas eclesiásticas. Los nichos, las pilastras y las cornisas están dispuestos en tal forma que hacen que se destaque la arquitectura del monumento, haciéndola aparecer como una extraordinaria manifestación entre todas las que se conservan.



CENTROS DE INFORMACION Y DOCUMENTACION



TERESA CATERINA CABEZAS

En las bibliotecas se busca en los ficheros el tema que se desea; con los centros de información este servicio se agiliza.

La actual demanda de información trae consigo la urgente necesidad de organizar y ordenar los servicios de información ya existentes, como son las bibliotecas y archivos, y la creación de nuevos servicios conjuntamente con los ya mencionados para atender las necesidades de información que se plantean en los diversos campos de estudio e investigación. La importancia no sólo radica en el suministro de la información requerida, sino que demanda su coordinación, lo que permitirá el alcance de los objetivos y metas trazadas en las investigaciones.

Al hablar de la creación y organización de nuevos servicios de información, nos referimos a los centros de documentación e información que últimamente han alcanzado gran auge. En nuestro país, ya son muchos los organismos e instituciones que proporcionan este tipo de servicio, entre ellos se encuentra

el Centro Nacional de Productividad (ENAP) que cuenta con un servicio de información y transferencia tecnológica en tres diferentes áreas: tecnología de alimentos, metal-mecánica y administración de gerencia; el Ministerio de Educación que cuenta con un Centro de Información Estadístico en la Oficina de Planeamiento y Organización (DEPOR); también está el Instituto Salvadoreño de Comercio Exterior que proporciona información sobre comercio y mercados internacionales y que mensualmente emite una lista de sus últimas adquisiciones, un resumen de noticias y artículos sobre mercados internacionales, etc.

¿Qué son los Centros de Información y cómo funcionan?

Son organismos capacitados para proporcionar información, casi siempre en un área específica. Dentro de sus finalidades está la de ofrecer esta información permanentemente, de una manera sistemática, por lo general a través de preguntas y respuestas.

Sus consultas no tienen que ser necesariamente personales, pueden realizarse a través de distintos medios:

La documentación puede consultarse personalmente en el Centro.

La consulta puede realizarse por teléfono, por lo que la persona responsable del centro permanece informada para responder de inmediato.

Las consultas pueden realizarse tam-

bién a través de la correspondencia, ya que puede solicitarse el envío de determinada información o la reproducción de un artículo o de un documento.

En estos organismos es de suma importancia delimitar su campo de interés, ya que ello determinará sus políticas de acción y sus usuarios prioritarios. No todos poseen los mismos usuarios, ni todos los usuarios suelen ser prioritarios; esto depende de su área de interés y de los objetivos y finalidades con los cuales ha sido organizado.

A diferencia de las bibliotecas, no tienen como objetivo reunir en un espacio físico toda la información que existe sobre su área de interés, sino funcionar dinámicamente localizándola en todas aquellas instituciones que puedan proporcionársela en el momento preciso. La labor que desarrollan no es aislada; por el contrario se desenvuelven como un motor del Sistema de Información, al relacionarse con otros centros e instituciones a nivel nacional y regional según sea el alcance que posean.

Estos organismos cuentan también con sus propias colecciones, constituidas por libros, revistas, folletos, etc., debidamente procesados mediante el uso de un sistema específico que en muchos casos puede ser el Sistema Decimal Dewey, adoptado también por muchas bibliotecas, y en otros el *thesaurus* o listado compuesto por determinados códigos y términos específicos, que permiten el procesamiento técnico de la información al servicio de los usuarios.

A pesar de que guardan cierta similitud con la labor que desarrollan las bibliotecas, difieren éstas en cuanto que la información que suministran es más específica, muchas veces puede tratarse de un dato estadístico únicamente o de la referencia de un lugar dentro del país o fuera de éste, que posea la información que se requiere. Estos trabajan a base de respuestas concretas, lo que beneficia al usuario en cuanto que su consulta se agiliza. Su campo de acción puede resumirse, generalmente, en tres tareas importantes.

Inicialmente, identifican las fuentes de información y documentación existentes sobre los intereses de los usuarios prioritarios. Esta tarea conlleva al establecer relaciones con las instituciones que poseen datos de su interés, lo que les permite en caso de no poseer físicamente la información, remitir al usuario al lugar donde puede encon-

trarla. En lo que respecta a sus propias colecciones, esta información es procesada y analizada con el objeto de ponerla al servicio de aquellos que la necesitan en el desarrollo de sus labores.

El procesamiento de los datos comprende también el análisis de los mismos, lo cual contribuye a una eficaz localización de la información requerida, ya que la información seleccionada, evaluada y analizada es controlada por medio de fichas que contienen los resúmenes de lo más importante según los intereses del Centro y de sus usuarios.

Finalmente, la información procesada se difunde haciéndola llegar a aquellos que la necesitan. Esta difusión puede ser tanto general como selectiva. Se considera una difusión general cuando se informa a todos los usuarios por igual, sin establecer perfiles de interés, es decir, sin determinar las áreas de interés que caracterizan a sus diferentes grupos de usuarios. En cambio se considera selectiva cuando conociendo los intereses prioritarios para uno o varios usuarios determinados, se realiza una selección de la información que se posee y se envía aun cuando no ha sido solicitada, ya que una de las tareas más valiosas con que cumple un organismo de esta naturaleza, es la de proveer al usuario de los datos incluso antes de que él los solicite; en ello radica mucho de su efectividad como servicio de información.

Otra de las tareas importantes que desarrolla un Centro de Información es la de elaborar constantemente listas de las últimas adquisiciones, reproducción de índices de revistas, síntesis de algunos temas de su interés que se encuentren contenidos en las publicaciones que se reciben, así como la emisión periódica de su boletín informativo.

En síntesis, esta es la forma en que funcionan estos servicios de información que se conocen como centros de documentación e información y que han logrado una pronta acogida. Concretamente, a nivel latinoamericano se han desarrollado mucho en lo que a materia de educación se refiere. Ello se debe a la actual preocupación que existe por el mejoramiento y desarrollo de la enseñanza y la formación, para lo cual las autoridades involucradas en estas reformas deberán contar con la información y documentación existentes sobre sus intereses prioritarios y lograr las mejoras propuestas en el campo de la educación.

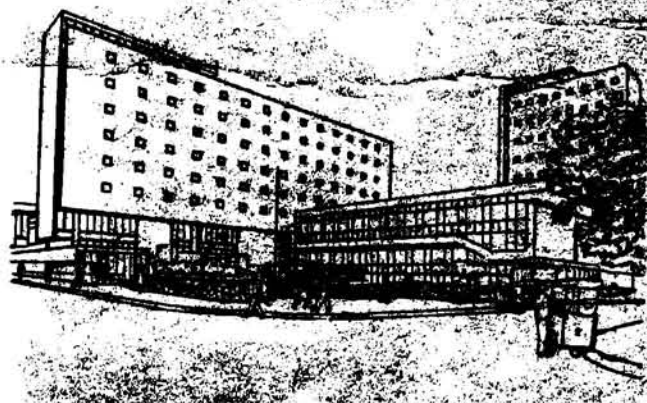
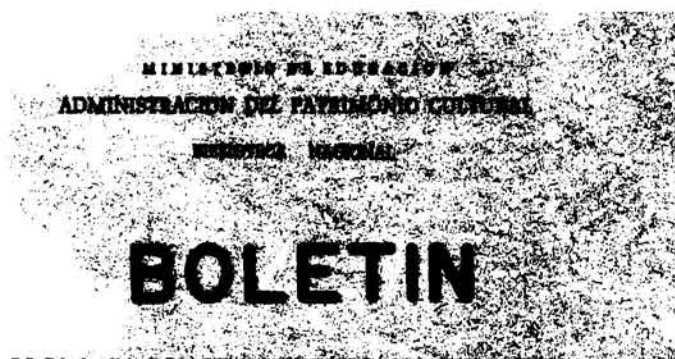
La fuente de agua cristalina denominada "Apunian se encuentra más o menos a un kilómetro de la salida de Ahuachapán, hacia el Oriente, por un camino rústico. Luego puede verse una hondonada formada por dos pequeñas lomas; la que está al costado izquierdo si se llega procedente de la ciudad, es de pura piedra, laja sobre laja, y de ella como por arte de magia brota un caudal gigantesco que abastece a la población.

Según versiones de la gente, a fines del siglo pasado este lugar estaba considerado como un paseo atractivo donde la juventud compartía en un baño saludable y practicaba la natación en una piscina que allí había. Según el grabado que se presenta, el muro que se ve era rústico y según se dice en la parte de abajo las mujeres lavaban ropa en las famosas bateas.

Con el tiempo, diversas modificaciones encaminadas a aprovechar la abundancia de agua, han transformado la fisonomía natural del lugar que antaño fuera un oasis para los ahuchapanecos.



Correspondencia y Canje



El Departamento de Medios de Comunicación de la Biblioteca Nacional edita periódicamente su Boletín.

Mantener un intercambio constante de libros y otras publicaciones es imprescindible en la actualidad, para poder prestar un servicio eficiente en la biblioteca; de ahí la importancia de estar bien informado respecto a las posibilidades del canje. Dentro de la bibliotecología, el canje está íntimamente relacionado con las actividades de selección y adquisición de obras, de acuerdo a criterios que beneficien a los lectores.

El canje es uno de los medios por los cuales las bibliotecas públicas y privadas de todo el mundo mantienen un constante flujo de información y comunicación, a través del intercambio de libros y publicaciones. Es uno de los recursos de que dispone una biblioteca cuando no posee un presupuesto aceptable para la adquisición de material bibliográfico.

La Biblioteca Nacional de nuestro país, mantiene canje aproximadamente con doscientas instituciones públicas y privadas de países de casi todo el mundo. El material disponible para canje procede especialmente de las ediciones que realiza la Dirección de Publicaciones del Ministerio de Educación y de diferentes entidades públicas, autónomas y privadas del país, que publican con cierta regularidad material importante en diversas especialidades. Este material disponible se ordena con cierta periodicidad para actualizar la información y enviarla tanto a quienes ya han establecido el canje como a todos aquellos con quienes se inicia o interesa establecer.

Piezas del Mes

Exhibiéndose en el Museo Nacional "David J. Guzmán"

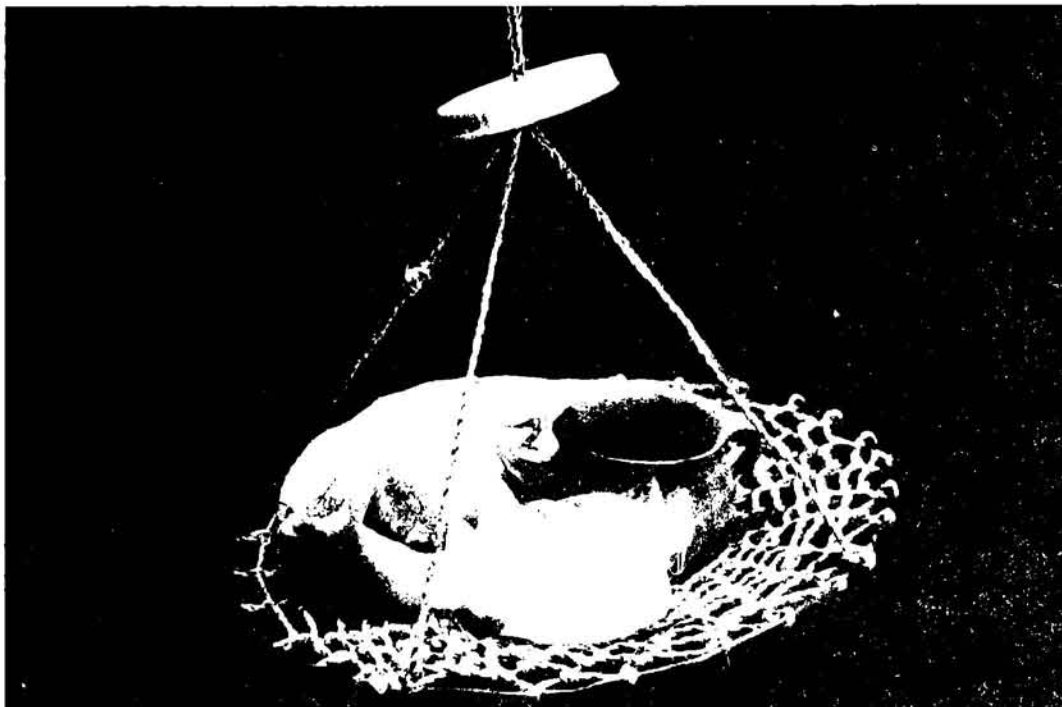
HISTORICA

Imagen de la Virgen María bajo la advocación de la Purísima Concepción, elaborada en cedro de muy poco peso; mide 30 cms. de altura y es un ejemplo magnífico del arte escultórico colonial. Las manos y la media luna bajo el pie izquierdo se han perdido con los años. El vestido y el manto están trabajados en óleo y oro estofado, sobre una capa de yeso que cubre toda la imagen; el reborde del manto es pirograbado y el diseño de las telas recuerda a las vírgenes renacentistas italianas.

Esta escultura es típicamente barroca y fue tallada en Guatemala, a finales del siglo XVIII o principios del XIX, donde existió una famosa escuela de canastería en madera, que empleaba tanto la mano de obra indígena de gran tradición artística como también la técnica española.



ETNOGRAFICA



Los yaguales y los tapexcos son de los principales enseres familiares, generalmente contruidos por las mismas personas que hacen uso de ellos. Existen ciertas diferencias, según la zona geográfica de nuestro país.

En la zona occidental, los tapexcos son camas de varas de bambú y de botón. Para las zonas Central y Oriental, el tapexco sirve para preservar los alimentos de roedores e insectos, así como también se guardan allí los tines o platos: son de varas de madero o de carbon, bambú o vara de "carne de perú".

Los yaguales de Oriente son una armazón circular hecha de "corazon de tube" y sirven para guardar cantaros; en la zona occidental se conocen como "meates".

ARQUEOLOGICA

Pito-flauta con ruedas de cerámica, efigie zoomorfa, que fue descubierto junto con otros restos culturales en un basurero prehispánico de alrededor del siglo VIII. La pieza parece mostrar un perro y se parece a varios de su clase procedentes de las ruinas de Quelepa, pero éste es el único que ha sido posible fechar con bastante seguridad. En un principio se pensó que estas figuritas podían haber sido juguetes, sin embargo su poca resistencia indica que más bien debieron haber servido en algún rito adulto del pasado. Las ruedas que se aprecian son simuladas, sólo para sugerir cómo debió ser todo el objeto.

La pieza pertenece al Periodo Clásico Tardío (600-950 d. de c.) y procede de Asanyamba, Depto. de La Unión; es propiedad del Museo Nacional.

